

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/8
10 May 2004

ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان

اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان

الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين

الدورة الثانية والعشرون

١٩-٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٤

البند ٦(د) من جدول الأعمال المؤقت

مسائل أخرى

حالة صناديق التبرعات

صندوق التبرعات لصالح السكان الأصليين*

مذكرة من الأمانة

تتضمن هذه المذكرة التوصيات التي اعتمدها مجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين في دورته السابعة عشرة المعقودة في جنيف في الفترة من ١١ إلى ١٩ آذار/مارس ٢٠٠٤. ووافق نائب المفوض السامي لحقوق الإنسان على هذه التوصيات باسم الأمين العام في ٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٤.

* يعمم المرفقان الثالث والرابع باللغة التي قدما بها فقط.

ملخص

عقدت الدورة السابعة عشرة لمجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين في جنيف في الفترة من ١١ إلى ١٩ آذار/مارس ٢٠٠٤. وبحث أعضاء المجلس الخمسة أثناء الدورة ما مجموعه ٥٤٧ طلباً مقبولاً، في ضوء معايير انتقاء المستفيدين التي اعتمدها الجمعية العامة، ووافق على مجموع ١٠٦ من المنح، بمبلغ إجمالي يناهز ٤٦٠ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة، لصالح ممثلين عن جماعات السكان الأصليين لحضور الدورة الثالثة للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين (نيويورك، من ١٠ إلى ٢١ تموز/يوليه ٢٠٠٤) أو الدورة الثانية والعشرين للفريق العامل المعني بالسكان الأصليين (جنيف، من ١٩ إلى ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٤) أو الدورة العاشرة للفريق العامل المعني بمشروع إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية (جنيف، من ١٣ إلى ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤).

وترد في المرفقات قوائم المستفيدين وجماعات السكان الأصليين الممثلة لهم، وجدول يبين المساهمات المقدمة والتبرعات المتعهد بها للصندوق.

ولاية الصندوق

١- أنشأت الجمعية العامة صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين بموجب القرار ١٣١/٤٠ المؤرخ ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥ اقتناعاً منها بأن إنشاء صندوق استثماري للتبرعات يعد تطوراً هاماً في مجال تعزيز حقوق السكان الأصليين وحمايتهم في المستقبل. والغرض من هذا الصندوق مساعدة ممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم على المشاركة في مداولات الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين التابع للجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان عن طريق تزويدهم بالمساعدة المالية القائمة على تبرعات الحكومات والمنظمات غير الحكومية والكيانات الخاصة أو العامة الأخرى.

٢- وبموجب القرار ١٥٦/٥٠ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، وسعت الجمعية العامة ولاية الصندوق إذ قررت أن يُستخدم الصندوق أيضاً لمساعدة ممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم على المشاركة في مداولات الفريق العامل بين الدورات المفتوح العضوية والتابع للجنة حقوق الإنسان التي أنشأتها بموجب قرارها ٣٢/١٩٩٥ بصيغته التي وافق عليها المجلس الاقتصادي والاجتماعي في ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٥.

٣- ووسعت الجمعية العامة مجدداً ولاية الصندوق في قرارها ١٤٠/٥٦ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ إذ قررت أن يُستخدم الصندوق أيضاً لمساعدة ممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم على المشاركة، بصفة مراقبين، في دورات المنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين. ووفقاً لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٢/٢٠٠٠ الذي أنشئ بموجبه المنتدى الدائم كهيئة فرعية من هيئات المجلس، تتمثل ولاية المنتدى الدائم في بحث قضايا السكان الأصليين في إطار ولاية المجلس المتعلقة بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافة والبيئة والتعليم والصحة وحقوق الإنسان.

ولاية مجلس الأمناء

٤- تتمثل ولاية مجلس أمناء الصندوق، وفقاً لما حددته الجمعية العامة، في إساءة المشورة إلى الأمين العام بشأن إدارة الصندوق عن طريق المفوضية السامية لحقوق الإنسان. ويتألف المجلس من خمسة أشخاص من ذوي الخبرة المناسبة في القضايا التي تمس السكان الأصليين ويعملون بصفقتهم الشخصية كخبراء تابعين للأمم المتحدة. ويعين الأمين العام أعضاء المجلس لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد بالتشاور مع الرئيس الحالي للجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان. ويكون أحد أعضاء المجلس على الأقل ممثلاً لمنظمة معنية بالسكان الأصليين ومعترف بها على نطاق واسع.

٥- والأعضاء الخمسة الذين عينهم الأمين العام لولاية مدتها ثلاثة أعوام تنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ وقابلة للتجديد هم أنفسهم خبراء من السكان الأصليين ترد أسمائهم فيما يلي: السيد لارس أندرز باير (الصاميون)،

والسيد نادر بكروف (تتار القرم)، وأحمد محيو (الأمازيغ)، والسيد خوصي كارلوس موراليس موراليس (برونكا) والسيدة فيكتوريا تولى - كوربوس (إغوروت).

المستفيدون من الصندوق

٦- وضع كل من الجمعية العامة ولجنة حقوق الإنسان والأمين العام معايير انتقاء المستفيدين بناء على توصيات مجلس الأمناء (انظر المرفق الأول).

الدورة السابعة عشرة لمجلس الأمناء

٧- عقدت الدورة السابعة عشرة لمجلس الأمناء في قصر ويلسون في جنيف في الفترة من ١١ إلى ١٩ آذار/مارس ٢٠٠٤ وافتتحها المفوض السامي بالنيابة، السيد برتران رامشاران، الذي شكر في ملاحظاته الافتتاحية أعضاء المجلس لما يبدونه من تفان والتزام بقضايا الشعوب الأصلية.

٨- وعقد المجلس ١٤ جلسة خاصة وبحث المعلومات التي أعدها أمانته بشأن تنفيذ التوصيات المعتمدة خلال دورته السادسة عشرة وحالة الصندوق المالية، بما في ذلك التبرعات الجديدة المدفوعة وقائمة المتبرعين. وترد في المرفق الثاني التعهدات بالتبرعات المعلنة والتبرعات المدفوعة في الموعد المحدد للدورة السابعة عشرة للمجلس. ونظر المجلس في ما مجموعه ٥٤٧ طلباً مقبولاً للحصول على منح للسفر من ممثلي منظمات وجماعات السكان الأصليين لحضور دورات عام ٢٠٠٤ للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين، والفريق العامل المعني بالسكان الأصليين والفريق العامل المعني بوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية.

٩- والتقى المجلس في اليوم الأول من الدورة برئيس فرع البحوث والحق في التنمية وإدارة مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان لمناقشة التطورات التي حدثت في منظومة الأمم المتحدة فيما يتعلق بصناديق التبرعات في سياق تقرير الأمين العام المعنون "تعزيز الأمم المتحدة: برنامج لإجراء المزيد من التغييرات". وفي هذا الصدد، دُعي المجلس إلى المساهمة في المناقشات بشأن مستقبل الصناديق.

١٠- وتلقى المجلس أيضاً إحاطة من وحدة تعبئة الموارد فيما يتعلق بسياسة المفوضية في مجال جمع الأموال، كما أحاطه رئيس الفرع التنفيذي، السيد أ. شوارتز، علماً بسياسة المفوضية فيما يتعلق بالنداء السنوي. وأعرب المجلس عن بالغ تقديره لتبادل المعلومات وأوصى بمواصلة هذه الممارسة في دورته المقبلة.

تنفيذ التوصيات المعتمدة في الدورة السادسة عشرة المعقودة في عام ٢٠٠٣

١١- لاحظ المجلس بارتياح أن جميع التوصيات المعتمدة في دورته السادسة عشرة قد نفذت على نحو مرض.

النظر في الطلبات الجديدة للحصول على المنح

١٢- وفقاً لقرار اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان ٢٩/٢٠٠٣، أخطر أمين الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين مجلس الأمناء بالتطورات الأخيرة فيما يتعلق بالفريق العامل، بما في ذلك الموضوع الرئيسي المطروح للمناقشة في عام ٢٠٠٤، وهو: "تسوية المنازعات المتعلقة بقضايا السكان الأصليين". وأحاط أمين الفريق العامل المعني بوضع مشروع إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية المجلس علماً بالتطورات فيما يتعلق بأنشطته. وأعرب أعضاء المجلس عن بالغ تقديرهم لكلا البيانين، ووضعا في اعتبارهم القضايا المعروضة لدى انتقائهم للمستفيدين.

١٣- واستعرض مجلس الأمناء حالة الصندوق المالية وقائمة التبرعات المدفوعة من المانحين المنتظمين والجدد منذ انعقاد الدورة السادسة عشرة، واستعرض كذلك الرصيد المتبقي في الصندوق. وبعد خصم الاعتمادات الإلزامية لتكاليف دعم البرامج (١٣ في المائة) والاحتياطي النقدي من أجل التشغيل (١٥ في المائة)، وفقاً للقواعد المالية ذات الصلة للأمم المتحدة، أصبح المبلغ المتاح للإنفاق ٨٥٢ ٥٣٣ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة.

١٤- ونظر المجلس فيما يلي:

(أ) ما مجموعه ٢٦٦ من الطلبات المقبولة للحصول على منح للسفر (لتغطية تكاليف السفر وبدل معيشة يومي) لممثلي منظمات السكان الأصليين لحضور الدورة الثانية والعشرين للفريق العامل المعني بالسكان الأصليين المزمع عقدها في جنيف في الفترة من ١٩ إلى ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٤؛

(ب) ما مجموعه ٢٤٦ من الطلبات المقبولة للحصول على منح السفر (لتغطية تكاليف السفر وبدل معيشة يومي) لممثلي منظمات السكان الأصليين لحضور الدورة الثالثة للمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين المزمع عقده في نيويورك في الفترة من ١٠ إلى ٢١ أيار/مايو ٢٠٠٤؛

(ج) ما مجموعه ١٣٥ من الطلبات المقبولة للحصول على منح السفر (لتغطية تكاليف السفر وبدل معيشة يومي) لممثلي منظمات السكان الأصليين لحضور الدورة العاشرة للفريق العامل المعني بوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية، المزمع عقدها في جنيف في الفترة من ١٣ إلى ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤.

التوصيات المتعلقة بالمنح

١٥- بعد أن نظر المجلس في الطلبات في ضوء معايير الانتقاء التي وضعتها الجمعية العامة ولجنة حقوق الإنسان، وكذلك الأمين العام بناء على توصيات مجلس الأمناء، أوصى المجلس الأمين العام بالموافقة على ما يلي:

(أ) تقديم ما مجموعه ٤٧ منحة تناهز قيمتها الإجمالية ٢١٢ ١٥٤ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة (انظر المرفق الثالث)، لممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم لكي يحضروا أعمال الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين؛

(ب) تقديم ما مجموعه ٤٦ منحة تناهز قيمتها الإجمالية ٧٠٠ ٢٤٩ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة لممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم لكي يحضروا أعمال المنتدى الرابع المعني بقضايا السكان الأصليين (انظر المرفق الرابع)؛

(ج) تقديم ما مجموعه ١٣ منحة تناهز قيمتها الإجمالية ٣١٦ ٥٦ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة لممثلي منظمات السكان الأصليين وجماعاتهم لكي يحضروا أعمال الفريق العامل المعني بوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية (انظر المرفق الخامس).

١٦- وحيث إن عدة حكومات تعهدت بأن تدفع تبرعاتها للصندوق في غضون الأسابيع المقبلة، فقد قرر المجلس إعداد قائمة طارئة تضم أسماء أربعة مستفيدين إضافيين يمكن أن يحضروا أعمال الفريق العامل المعني بوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة، بمبلغ إجمالي يُقدر بنحو ١٢٨ ١٥ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة. وسوف يتم إخطار المستفيدين حالما تدفع التبرعات الجديدة (انظر المرفق السادس).

١٧- ولدى إصدار التوصيات وضع المجلس في الاعتبار التقديرات الرسمية المتعلقة بالسفر المقدمة من وحدة إدارة شؤون السفر التابعة لمفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان.

١٨- وحرص المجلس قدر الإمكان على ضمان التوازن الجغرافي والجنسي والتوازن بين مختلف الفئات العمرية في عملية الانتقاء.

١٩- وجرى انتقاء المستفيدين على أساس الطلبات الواردة المقبولة. وأعرب المجلس عن القلق لأنه لم يرد سوى عدد قليل جداً من الطلبات من مناطق معينة، بينما قدمت بلدان وجماعات أخرى عدداً كبيراً من الطلبات.

التوصيات المتعلقة بالمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين

٢٠- أوصى المجلس بتعديل بدل المعيشة اليومي الممنوح للمستفيدين من منح السفر لحضور المنتدى الدائم المزمع عقده في نيويورك، ليلبلغ ٢٠٠ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة في اليوم.

٢١- وأعرب المجلس عن تقديره للبيان الذي قدمه الرئيس أثناء الدورة الثانية للمنتدى، وهو بيان جعل عدداً من المشاركين يعربون عن اهتمامهم بأنشطة الصندوق، بمن فيهم الجهات المانحة.

٢٢- وأعرب المجلس عن فائق تقديره للتقرير الذي قدمته الأمانة بشأن المساعدة المقدمة للمستفيدين من منح السفر لحضور الدورة الثانية للمنتدى الدائم وأوصى بإعداد تقرير مماثل يقدم للدورة الثالثة. ولقد تعزز مركز الصندوق في مقر الأمم المتحدة بفضل هذا الجهد الرامي إلى الترويج لأنشطة الصندوق.

٢٣- وأوصى المجلس بأن يدعو مكتب المنتدى الدائم في دورته الثالثة المزمع عقدها في عام ٢٠٠٤ رئيسة المجلس أو أي عضو آخر من أعضاء المجلس أو أمانة المجلس والصندوق إلى الإدلاء ببيان يعرض المذكرة التي أعدها الأمانة بشأن تنفيذ الولاية المنوطة بالصندوق بموجب قرار الجمعية العامة ١٤٠/٥٦ المؤرخ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١. وأوصى المجلس بأن تخصص الموارد المالية الكافية لهذا الغرض وفقاً لخطة التكاليف الموافق عليها لعام ٢٠٠٤.

٢٤- وأوصى المجلس بأن تقوم رئيسة المجلس وأعضائه الآخرون المتواجدين في نيويورك بالالتقاء بأعضاء المنتدى الدائم أثناء دورته الثالثة لتبادل المعلومات.

٢٥- وأوصى المجلس بأن يعقد اجتماع بين أعضاء المجلس والجهات المانحة أثناء انعقاد الدورة الثالثة للمنتدى الدائم.

توصيات أخرى

٢٦- أوصى المجلس بأن تواصل الأمانة تنظيم اجتماعات إعلامية عن الصندوق لممثلي السكان الأصليين خلال دورات الفريقين العاملين والمنتدى الدائم.

٢٧- وأوصى المجلس بأن يجتمع أعضاء المجلس الذين يحضرون الدورة المقبلة للفريق العامل المعني بالسكان الأصليين والأمانة بأعضاء مختلف المجموعات الإقليمية للسكان الأصليين، بما في ذلك المجموعة الأفريقية، لمناقشة السبل والوسائل الكفيلة بنشر المعلومات عن الصندوق وتعميمها على الجماعات والبلدان التي لم تتقدم حتى الآن بأية طلبات إلى الصندوق والتي لا يمكنها الوصول إلى المعلومات بشأن الفريقين العاملين أو المنتدى الدائم.

٢٨- وأوصى المجلس بأن يدعو مكتب الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين مجدداً خلال دورته لعام ٢٠٠٤ رئيسة المجلس أو أي عضو آخر من أعضائه قد يكون موجوداً في جنيف أثناء الدورة أو أمانة المجلس والصندوق إلى الإدلاء ببيان يعرض تقرير الأمين العام عن الصندوق. وأوصى المجلس الفريق العامل المعني بوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة بأن يتبع المسلك ذاته.

٢٩- ووافق أعضاء المجلس على توزيع استمارات الطلب الخاصة بالصندوق بنشاط على أوسع نطاق ممكن ولا سيما في المناطق غير المثلة تمثيلاً كافياً.

٣٠- وشجع المجلس مشاركة منظمات السكان الأصليين العابرة للحدود كما شجع الشراكات بين جماعات السكان الأصليين، بما فيها الجماعات من مناطق مختلفة.

المبادئ التوجيهية الجديدة

٣١- شدد المجلس على ضرورة أن يتعهد المستفيدون من منح السفر لدى قبولهم للشروط المرفقة بالمنحة بالمشاركة التامة في دورة الفريقين العاملين أو المنتدى الدائم. وعدم المشاركة على النحو المذكور سيكون له أثر سلبي على التوصيات المتعلقة بتقديم المنح في المستقبل.

٣٢- وشدد المجلس على ضرورة أن يقوم المستفيدون من منح السفر بإفادة جماعاتهم عما جرى لضمان استفادة الجماعة أيضاً من مشاركة ممثلها. وفي هذا الصدد، اعتمد المجلس مبدأً توجيهياً جديداً يطلب بموجبه إلى كل مستفيد، كجزء من التزامه بإبلاغ الصندوق بتقديم التقارير، أن يقدم تقريراً عن أنشطة المتابعة التي قام بها حال عودته وكذلك عن مشاركته في أعمال الفريقين العاملين أو المنتدى الدائم. ولقد أعد إطار عمل لتقديم التقارير وسيجري توزيعه على المستفيدين.

خطة التكاليف لعام ٢٠٠٥

٣٣- نقح المجلس خطة تكاليف الصندوق لعام ٢٠٠٥ ووافق عليها. ومن المتوقع أن تبلغ قيمة المصروفات ٧٧٧ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة.

٣٤- وأعرب المجلس عن قلقه إزاء التباين بين خطة التكاليف التي اعتمدها والأرقام الواردة في النداء السنوي لعام ٢٠٠٤ الصادر عن مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان. ويأمل المجلس أن تنعكس خطة التكاليف لعام ٢٠٠٥ بشكل صحيح في النداء السنوي.

جمع الأموال

٣٥- عقد المجلس اجتماعه السنوي بالجهات المانحة، من بينها إستونيا وألمانيا وبوليفيا وتركيا والجزائر والجمهورية العربية الليبية والدانمرك وغواتيمالا وفنلندا والنرويج وهولندا والاتحاد الأفريقي. وأعرب المجلس عن تقديره لهذه الجهات لمساهماتها في الصندوق وتبرعاتها المعلنة. وفي هذا الصدد، أفاد ممثل الجزائر أن حكومته ستبرع بمبلغ قدره ٥ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة للصندوق عن عام ٢٠٠٤.

٣٦- وأوصى المجلس مكتب لجنة حقوق الإنسان بأن يدعو مجدداً أثناء دورته المقبلة المزمع عقدها في عام ٢٠٠٥ رئيسة المجلس أو أي عضو آخر من أعضائه قد يكون موجوداً في جنيف أثناء دورة اللجنة إلى الإدلاء ببيان يعرض تقرير الأمين العام عن الدورة الثامنة عشرة للمجلس وعن أنشطة الصندوق واحتياجاته، وإلى توجيه نداء لتقديم تبرعات جديدة.

الإدارة المقبلة للصندوق

٣٧- ناقش أعضاء المجلس أيضاً الإدارة المقبلة للصندوق في ضوء المعلومات المقدمة من الأمانة. وأحاط أعضاء المجلس علماً بالتغيرات على مستوى الإدارة وإنشاء فرقة عمل تُعنى بالصناديق الائتمانية التابعة للأمم المتحدة كمتابعة لجدول أعمال الأمين العام فيما يتعلق بالإصلاح والتركيز المتزايد على تقييم النتائج. كما لاحظ المجلس استعراض آليات الأمم المتحدة فيما يتعلق بقضايا السكان الأصليين وكذلك انتهاء العقد الدولي للسكان الأصليين في العالم.

٣٨- وأكد الأعضاء على الأهمية البالغة للصندوق وكذلك المجلس بوصفه هيئة مستقلة تابعة للأمم المتحدة تقدم المساعدة المباشرة للسكان الأصليين وتمكنهم من المشاركة في أعمال الأمم المتحدة. وشددوا على أن كافة أعضاء المجلس الحاليين هم أنفسهم ممثلون عن السكان الأصليين.

٣٩- وناقش أعضاء المجلس إمكانية العمل نحو توسيع ولاية الصندوق بحيث يشمل تقديم منح للسفر والمشاريع لصالح الشعوب الأصلية.

٤٠- وأعرب أعضاء المجلس عن التزامهم للصندوق وطلبوا أن تُناقش معهم بالكامل أي تغييرات يقترح إجراؤها. وفي سياق هذه المناقشات، شدد أعضاء المجلس على ضرورة أن تولى الأولوية دائماً لمصالح الشعوب الأصلية.

موعد الدورة الثامنة عشرة وجدول أعمالها

٤١- نظر مجلس الأمناء في جدول أعماله المؤقت للدورة الثامنة عشرة وأقره. وحيث إن من المفترض أن تتمكن الأمانة من تحليل الطلبات المتعلقة بحضور الدورة الرابعة للمنتدى الدائم الواردة قبل الموعد النهائي المحدد وهو ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤، رأى المجلس أن تُعقد دورته السنوية التي تستغرق خمسة أيام في الفترة من ٢١ إلى ٢٥ شباط/فبراير ٢٠٠٥ حتى يتسنى له النظر في جميع الطلبات المقبولة في الوقت المناسب. وفي ذلك السياق، بحث المجلس الجهات المانحة على أن تقدم تبرعاتها قبل ذلك التاريخ.

المرفق الأول

معايير انتقاء المستفيدين

١- وفقاً لقرار الجمعية العامة ١٣١/٤٠، لا يستفيد من المساعدة المقدمة من الصندوق سوى ممثلي منظمات السكان الأصليين وجماعاتهم:

(أ) الذين يقرّ صفتهم هذه مجلس الأمناء؛

(ب) الذين يرى المجلس أنهم لن يتمكنوا من حضور دورات الفريقين العاملين أو المنتدى الدائم دون مساعدة الصندوق؛

(ج) الذين يستطيعون المساهمة في تعميق معرفة الفريقين العاملين أو المنتدى الدائم بالمشاكل التي تمس السكان الأصليين ويضمنون تمثيلاً جغرافياً واسع النطاق.

٢- وبالإضافة إلى ذلك، وافق الأمين العام على المعايير التالية بناء على توصية المجلس:

(أ) تقدم منحة السفر التي تنال موافقة الأمانة على أساس فردي. ولا يجوز لمنظمة أو جهة مستفيدة أن تطلب الاستعاضة عن مستفيد بآخر إلا في ظروف استثنائية وإذا سمح الوقت بذلك وبناء على موافقة الأمانة؛

(ب) ينبغي أن ينتمي ممثلو الجهات والمنظمات الذين يطلبون منحة إلى السكان الأصليين؛

(ج) لا ينظر المجلس في الطلبات التي لا يقدم أصحابها خطاب توصية موقعاً من أحد كبار الموظفين الإداريين في منظمة السكان الأصليين التي ينتمون إليها. ولا ينظر المجلس في خطاب موقع من صاحب الطلب نفسه؛

(د) لا ينظر المجلس إلا في اثنين من المتقدمين بطلبات من كل منظمة كحد أقصى؛

(هـ) على أصحاب الطلبات تقديم استمارات الطلب وخطابات التوصية بإحدى لغات العمل في أمانة المجلس (الإسبانية أو الإنكليزية أو الفرنسية). ولن ينظر مجلس الأمناء في الطلبات المقدمة بلغات أخرى؛

(و) يختار المجلس الممثلين الذين لم يسبق لهم أن شاركوا في دورة لفريق عامل أو للمنتدى الدائم والممثلين الذين شاركوا في فريق عامل أو المنتدى الدائم ويمكنهم تطوير قدرات متخصصة وتدعيم نواة المشاركين؛

(ز) يشجع المجلس منظمات السكان الأصليين وجماعاتهم على مراعاة التوازن بين الجنسين وعلى ترشيح امرأة واحدة ورجل واحد إذا أمكن؛

(ح) يشجع المجلس منظمات السكان الأصليين وجماعاتهم على النظر في ترشيح شبان؛

(ط) يشجع المجلس المستفيدين السابقين من برنامج الزمالات الخاص بالسكان الأصليين التابع للمفوضية السامية لحقوق الإنسان على تقديم طلبات للحصول على منح لتمثيل منظمات السكان الأصليين أو جماعاتهم التي ينتمون إليها في دورات الفريقين العاملين أو المنتدى الدائم بإرسال استمارات الطلب بعد استكمالها حسب الأصول والوفاء بجميع معايير الانتقاء؛

(ي) على أصحاب الطلبات ذكر ما يضطلعون به من مهام في منظماتهم أو جماعاتهم؛

(ك) على أصحاب الطلبات الذين يرغبون المشاركة في دورة الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين أن يشيروا في بياناتهم إلى موضوع الدورة المحدد؛

(ل) لا تستبعد توصية المجلس بأن يحضر صاحب الطلب دورة المنتدى الدائم توصية أخرى بحضور اجتماعات الفريقين العاملين والعكس صحيح؛

(م) أكد المجلس ممارسته المتبعة التي سيتم بموجبها سبق الأولوية لأصحاب الطلبات الذين يعيشون في مجتمعاتهم المحلية وبلدانهم مقارنة بأصحاب الطلبات الذين يقيمون في الخارج.

٣- وفيما يتعلق حصراً بالفريق العامل المعني بوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية:

وفقاً لقرار لجنة حقوق الإنسان ٣٢/١٩٩٥، يجب أن تتمتع المنظمات بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو أن تحصل على إذن من اللجنة المعنية بالمنظمات غير الحكومية والتابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لكي تتمكن من المشاركة في الأفرقة العاملة التابعة للجنة حقوق الإنسان.

٤- وفيما يتعلق حصراً بالمنتدى الدائم المعني بقضايا السكان الأصليين:

وفقاً لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٢/٢٠٠٠، "يجوز... للمنظمات غير الحكومية ذات المركز الاستشاري لدى المجلس المشاركة بصفة مراقب؛ ويجوز كذلك لمنظمات السكان الأصليين المشاركة بصفة مراقب وفقاً للإجراءات التي طبقت في الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين والتابع للجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان".

ووفقاً لقرار ذاته، تتمثل ولاية المنتدى الدائم في مناقشة قضايا السكان الأصليين في إطار ولاية المجلس المتعلقة بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافة والبيئة والتعليم والصحة وحقوق الإنسان. ويتعين بالتالي على أصحاب الطلبات الإشارة إلى هذه القضايا في بياناتهم.

المرفق الثاني

صندوق التبرعات لصالح السكان الأصليين

ألف - التبرعات المتاحة للدورة السابعة عشرة للمجلس في شهري آذار/مارس ونيسان/أبريل ٢٠٠٤^(١)

البلد/المنظمة غير الحكومية/الفرد	المبلغ (بدولارات الولايات المتحدة)	تاريخ الدفع	نيويورك	جنيف
إستونيا	١١ ٨١٦	٣٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣	×	
إسرائيل	٥ ٠٠٠	٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣	×	
الدانمرك	٤٢ ١٢١	٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٣		×
	٤٨ ٩٩٩	١١ آذار/مارس ٢٠٠٤		×
شيلي	١ ٠٠٠	٣١ تموز/يوليه ٢٠٠٣		×
غواتيمالا	١٠ ٠٠٤	١٤ تموز/يوليه ٢٠٠٣		×
الكرسي الرسولي	١ ٠٠٠	٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣		×
كندا	١١ ٠٤٤	١٦ آذار/مارس ٢٠٠٤		×
النرويج	٤٩ ١٦٨	٢ أيار/مايو ٢٠٠٣		×
اليونان	٦ ٥٠٠	١ آب/أغسطس ٢٠٠٣		×
السيد يوريو شيوكاوا	١٤٦	٢٧ آذار/مارس ٢٠٠٣		×
السيد ساشيكو هوتا	١٤٦	٢٧ آذار/مارس ٢٠٠٣		×
مؤتمر آيتشي الدولي للارتباط المعني بحقوق الإنسان، اليابان	١٢٨	٢٧ آذار/مارس ٢٠٠٣		×
المجموع: ١٨٧ ٠٧٢ دولار من دولارات الولايات المتحدة				

باء - التعهدات بالتبرعات المعلنة

البلد	المبلغ (بدولارات الولايات المتحدة)	مكان التعهد نيويورك/جنيف	العملة المحلية	تاريخ التعهد
بوليفيا	١ ٠٠٠	نيويورك		٢-٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ ^(ب)
شيلي	٥ ٠٠٠	نيويورك		٧-٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ ^(ج)
فنزويلا	٥ ٠٠٠	نيويورك		٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١
	٥ ٠٠٠	نيويورك		٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢ ^(د)
المجموع: ١٦ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة				

الحواشي

- (أ) وفقاً للإيصالات الرسمية المتاحة في المفوضية السامية لحقوق الإنسان.
- (ب) تعهد معلن في مؤتمر الأمم المتحدة لإعلان التبرعات المتعلقة بالأنشطة الإنمائية لعام ١٩٩٩ في نيويورك.
- (ج) تعهد معلن في مؤتمر الأمم المتحدة لإعلان التبرعات المتعلقة بالأنشطة الإنمائية لعام ٢٠٠١ في نيويورك.
- (د) تعهد معلن في مؤتمر الأمم المتحدة لإعلان التبرعات المتعلقة بالأنشطة الإنمائية لعام ٢٠٠٢ في نيويورك.

المرفق الثالث

المستفيدون لحضور الدورة الثانية والعشرين للفريق العامل المعني بالسكان الأصليين

(جنيف، ١٩-٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٤)

ألف - قائمة المستفيدين

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيد حسن مرموري	تاراليفت Association Taralift	الطوارق	جنات، الجزائر
السيد إيمانويل نينغو	لنتحد من أجل النهوض بشعب باتوا Unissons-nous pour la Promotion des Batwa (UNIPROBA)	باتوا	بوجمبورا، بوروندي
السيد أونوري نزول بيساك	منظمة دعم المبادرات الإنمائية والبيئية Organisation d'Appui aux Initiatives de Développement et Environnement (OAPIDE)	بيغمي، باكا	أبونغ - مبانغ، الكاميرون
السيدة رحمتو ملام سالي	جمعية الكاميرون الاجتماعية والثقافية المتعلقة بسكان مبورورو Mbororo Social and Cultural Development Association of Cameroon	مبورورو	يامندا، الكاميرون
السيد أمادو سوايو	الاتحاد الوطني لمربي الماشية المنتمين إلى سكان مبورورو في أفريقيا الوسطى Federation Nationale des Eleveurs Mbororo de Centre Afrique	مبورورو	بانغوي، جمهورية أفريقيا الوسطى
السيد باسيفيك موكمبا إسمبيشو	مركز مساعدة سكان بيغمي الأصليين والأقليات الضعيفة Centre D'accompagnement des Autochtones Pygmées et Minoritaires Vulnérables (CAMV)	بيغمي	جنوب كيفو، جمهورية الكونغو الديمقراطية
السيدة جولي نسولو دجيلو	مركز واتشي لتدريب المرأة الريفية والتنمية Centre de Formation de Watshi, femmes rurales et développement)	بيغمي	كينشاسا، جمهورية الكونغو الديمقراطية

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيدة موانديلا بـ تري مازامبي	الحركة المسيحية للنهوض بالفئات المستضعفة Action chrétienne pour la promotion des défavorisés (ACPROD)	بيغمبي	يوكافو، جمهورية الكونغو الديمقراطية
السيد كيروا شيرفيوت	أقلية شيرنغاني الأصلية Cherangany Indigenous Minority Group	شيرنغاني	رافين، كينيا
السيدة بياتريس جمايو	نساء ناندي من أجل السلام والتنمية Nandi Women for Peace and Development	ناندي	إلدوريت، كينيا
السيدة مارييتو ديالو	تين هينان - مالي Tin Hinan-Mali	الطوارق	باماكو، مالي
السيدة خديجة بوجيد	رابطة تاوسنه للثقافة والرياضة Association TAWESSNA pour la culture et le sport	الأمازيغ	أغادير، المغرب
السيدة فكتوريا جينجوس	الفريق العامل المعني بأقليات السكان الأصليين في جنوب أفريقيا Working Group of Indigenous Minorities in South Africa (WIMSA)	مايلوم	ويندهوك، ناميبيا
السيدة حناتو فايـزة صومايلا	رايوان - ماتا Rayouwan-Mata	سونزاي	تشيروزين، النيجر
السيدة مريما غاربا	منظمة أغيرين مان غير الحكومية ONG Aghirin'man	الطوارق	أرليت، النيجر
السيد كريستوفر سيارا لايسر	أولاجي لو لاروسا Olaji Lo Larusa	لاروسا	أروش، تترانيا
السيد كوسي بيتر	رابطة الكفاح من أجل الصحة والتنمية أفويا Association de Lutte pour la Santé et le Développement (ALSD) Affoya	فون - ماهي/ماهينو	لومي، توغو
السيد دارلنغتون لوريكا	حركة تنمية الجماعات المحلية Action for Development of Local Communities (ADOL)	الشعوب الأصلية لشمال أوغندا	كمبالا، أوغندا
السيدة دورين سبينس	المعهد الكندي لموارد النساء الأصليات Canadian Indigenous Women's Resource Institute	الشعوب الأصلية الكندية	كالغاري، كندا
السيد مالكوم بينالي	جماعة فورست لايك شابتر Forest Lake Chapter Community	نافاجو	بينون، الولايات المتحدة الأمريكية

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيد أبيلينو سيزار بالاسيوس	مجتمع السكان الأصليين لشعب كولا في تنكوناكو Comunidad indígena del pueblo Kolla de Tinkunaku	كولا	بيونس آيرس، الأرجنتين
السيد إيساو ساول كارايوري بارانغا	مجلس غاراني زونا كروز Capitanía Guaranía Zona Cruz	غاراني	سانتا كروز، بوليفيا
السيد خوسي بلاس ناين بيريز	مجلس عموم أراضي مابوتشي أو كين والمابو نغولام Consejo de Todas Las Tierras Mapuche	مابوشي	توموكو، شيلي
السيدة لوزميلا أمايا كورفيلو	أكوابا وإماكات Akuaipa Waimakat	وايو	لاغواجيرا، كولومبيا
السيد مانويل بوسكو أنتونيش ومباش	رابطة مراكز شوار ليمون Asociación de Centros Shuar de Limón	شوار	مورونسا سانتياغو، إكوادور
السيدة يولندا تيران	المجلس الوطني لنساء الإكوادور من السكان الأصليين Consejo Nacional de Mujeres Indígenas del Ecuador	كيشوا	كيتو، إكوادور
السيدة دومنغا فينو غوميز	رابطة السياحة الإيكولوجية - الزراعية للسكان الأصليين Asociación de Agro-ecoturismo Indígena AGROETOURS	جماعة المايا كاكشيكال	شيمالتيناغو، غواتيمالا
السيدة غراسيالا غرانويل وود	رابطة لاكياتارا Asociación Lakiatara	ميسكيتو	تيغوسيغالبا، هندوراس
السيد مارسيلينو دياز دي خيسوس	مجلس شعوب ناهواس في ألتو بالساس Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas (CPNAB)	ناهواس	غريرو، المكسيك
السيد إزاياس شاباي ميغل	اتحاد مجموعات السكان الأصليين كامبا أشانينكا Federación de Comunidades Nativas Campa Ashaninka (FECONACA)	أشانينكا	ساتيبو، بيرو
السيد جيماي مونتي كالكيس	مؤسسة أليتازيا للثقافات. مجموعة أليتازيا. غاخيرا فينوزيلانا Fundación Intercultural Alitasia. Comunidad Alitasia. Guajira Venezolana	وايو	ماراكايو، فنزويلا
السيد بادي نيوارا	اتحاد سكان نغارينين الأصليين Ngarinyin Aboriginal Corporation	نغارينين	دربي، أستراليا

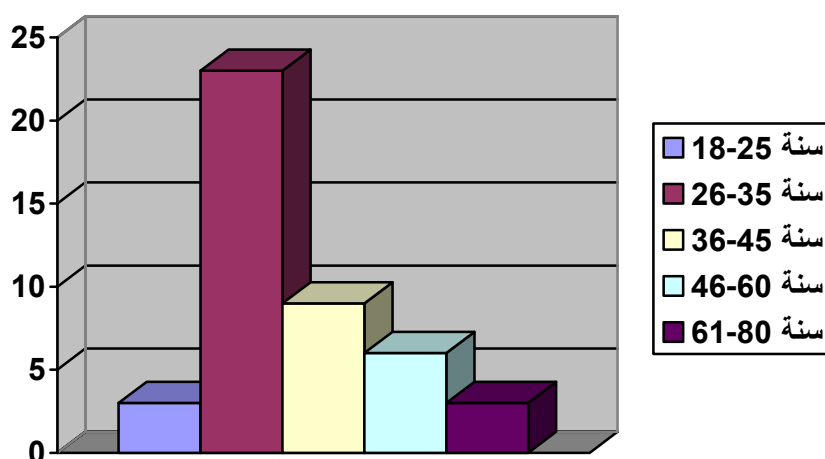
اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيد أدفاسان شكما	مجلس طلاب هيل تراكتس هيل Chittagong Hill Tracts Hill Students' Council (PCP)	جوما	داكا، بنغلاديش
السيد فيرجينيوس كاكسا	جمعية التثقيف، والتدريب والتنمية Society for Education, Training and Development	أراون وموندا وخارايا	نيودلهي، الهند
السيدة بانشا نرزاري	بعثة سان جونس، بيجني St. John's Mission, Bijni	بودو	بيجني، أسام، الهند
السيدة تمارا تاهاليلي	منظمة موركيلي Murkele Organisation	ألفورو	جاكرتا، إندونيسيا
السيد جوي كيف دولاه	معهد التعاون مع جماعة ساراواك Sarawak Community Cooperation Insitute	شعب داياك (إبانس)	ساراواك، ماليزيا
السيد شنكر ليمبو	رابطة المحامين من أجل الدفاع عن حقوق الإنسان لسكان نيبال الأصليين Lawyer's Association for Human Rights of Nepalese Indigenous People (LAHURNIP)	ليمبو	كاتماندو، نيبال
السيدة بالا شاندراري	اللجنة المركزية لتنمية لغة سكان كيرانت شاملينغ راي الأصليين وثقافتهم Kirant Chamling Rai Language & Culture Development Central Comité	كيرانت شاملينغ	كاتماندو، نيبال
السيد هيجيزي تيهمانا	المجلس الوطني المعني بحماية حقوق الشعب الأصلي Conseil national pour les droits du peuple autochtone (CNDPA)	كاناك	وي ليفو، كاليدونيا الجديدة
السيد وينستن تي هاتي باكاروا بونيك	توهو تواهنيوا لاند ترست Tuhoe Tuawhenua Land Trust	قوم توهو (ماوري)	روتوروا، نيوزيلندا
السيدة نيلوفر رفيق	برنامج توفير سبل بقاء السكان الأصليين Indigenous People Survival Program (IPSP)	جماعة كالايش في بيرير، وسمورايت ورامبور	بيشاور، باكستان
السيد ويندل بولينجي	تحالف شعوب كورديليرا Cordillera Peoples Alliance	إيغوروت	باكيو سيتي، الفلبين
السيدة كامبلا شرماتوفا	إستوك Istok	كوماندين	بيسك، الاتحاد الروسي

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيد ليف نريشاف	رابطة قبائل الكهاكاس Association of the Khakas Tribes	كهاكاس	أباكان، الاتحاد الروسي
السيدة إيرينا شافرانيك	كولتا كوب Kolta Kup	سيلكوب	تومسك، الاتحاد الروسي
السيد أرسين أشيكوف	مؤسسة البحوث ودعم شعوب القرم الأصلية Foundation for Research and Support of Indigenous Peoples of Crimea	تاتار القرم	سيمفروبول، أوكرانيا

باء- توزيع المستفيدين حسب المنطقة الجغرافية ونوع الجنس

المنطقة الجغرافية	عدد المستفيدين	الإناث	الذكور
أفريقيا	١٨	٩	٩
أمريكا	١٣	٥	٨
آسيا واخيط الهادئ	١٢	٤	٨
أوروبا ومنطقة القطب الشمالي	٤	٢	٢
المجموع الكلي	٤٧	٢٠	٢٧

جيم- توزيع المستفيدين حسب الفئة العمرية



المرفق الرابع

المستفيدون لحضور الدورة الثالثة للمنتدى الدائم
المعني بقضايا الشعوب الأصلية
(نيويورك، ١٠-٢١ أيار/مايو ٢٠٠٤)

ألف - قائمة المستفيدين

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيد محمد بالضيف	الرابطة الاجتماعية والثقافية تاغازت جنات Association Socioculturelle Tagazt Djanet	الطوارق	جنات، الجزائر
السيد محمد سي بلقاسم	الرابطة الثقافية Association Culturelle ILES UMAZIGH	الأمازيغ	تيزي أوزو، الجزائر
السيدة آي شاتو علي	رابطة التنمية الاجتماعية والثقافية لسكان مبورورو Mbororo Social Cultural and Development Association	رعاة المبورورو	بامبندا، الكاميرون
السيدة ميشلين مباتاس	جمعية الصداقة للنهوض بالجماعات المحلية Amicale pour la Promotion Communautaire (APC)	بيغمي	بانغي، جمهورية أفريقيا الوسطى
السيدة تيماني موسانغا	الحركة المسيحية للنهوض بالفئات المحرومة Action Chrétienne pour la Promotion des Défavorisées (ACPROD)	بيغمي بمبوتي - باتوا	بوكافو، جمهورية الكونغو الديمقراطية
السيد دانيال موكو كوبي	برنامج تنمية شعوب أوجيك Ogiek Peoples Development Program (OPDP)	أوجيك	نيروبي، كينيا
السيدة ماري نازيكو	مشاريع أوجيك الريفية المتكاملة Ogiek Rural Integral Projects (ORIP)	أوجيك	ناروك، كينيا
السيدة فطيمة مورد	رابطة تاماينوت Association Tamaynut	الأمازيغ	الرباط، المغرب
السيدة سادا البشير	رابطة تونفا Association TUNFA	الطوارق	أغاديز، النيجر
السيد موسى إيديواني	توفات Toufat	الطوارق	نيامي، النيجر
السيد تسارو كارتير بيراغبارا	منظمة أغوني الطوعية الإنسانية للسكان الأصليين Ogoni Volunteer Indigenous humanitarian	أغوني	حكومة خانا المحلية، نيجيريا

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيد جوفينال سيبيشوي	Organisation (OVIHO) جماعة السكان الأصليين الروانديين Communauté des Autochtones Rwandais (CAURWA)	باتوا	كيغالي، رواندا
السيد تمبيلي سموتس	طب السكان الأصليين سارتيجي بارتمان Saartjie Baartman Indigenous Medicine	شاينوكا	كيب تاون، جنوب أفريقيا
السيدة سوزان جوزيف أدوهو	حركة إشراك المرأة من أجل السلام، السودان Concern Women Action for Peace-Sudan	لوتوهو	إكوتوس، السودان
السيد سوسا لوران أكويي	رابطة النهوض بالتجمعات الزراعية Association pour la promotion des groupements agricoles (APGA)	كيبيلي جوفي	لومي، توغو
السيدة كريستينا كوموندا	جمعية وامبوم الدولية Wampum International	قوم ألغونكين	كيبيك، كندا
السيدة لوكيا أرشر	نا كوا إكاكا أو كا لاهوي هاواي Na Koa Ikaika o Ka Lahui Hawaii	السكان الأصليون في هاواي	هاواي، الولايات المتحدة الأمريكية
السيدة ناتاليا سيلفينا سارابورا	مجلس منظمات الشعوب الأصلية في جوجوي Consejo de organizaciones aborígenes de Jujuy "COAJ"	كولا، أتاكاما، كوشوا، أكلوا، غاراني وأماكواكا	مقاطعة جوجوي، الأرجنتين
السيدة فلورا أوسكاميتا ألانا	منظمة قوم أيمارا، فرع بوليفيا Organización de la Nación Aymara-ONA-sección Bolivia	أيمارا	لاباز، بوليفيا
السيدة تيودورا دي سوزا	منظمة حركة السكان الأصليين من أجل التعليم (أواي كايوا غواراني إيبو) Indigenous Mouvement Educational Organization (Awaete Kaiwa Guarani Ipo)	غواراني كايوا	ماتو غروسو، البرازيل
السيدة إيريتي تيف هاي	برلمان رابا نوي ١٠٧ (ماراي أوتي أناهي رونغا) 107 Parlamento Rapa Nui (Marae Ote Unahi Renga)	رابا نوي	رابا نوي، شيلي
السيد ميغل أنطونيو فالبوينا غاريو	رابطة ترويج حقوق الإنسان وحقوق السكان الأصليين في أراضي وايو ومستوطنات غاخيرا، والنهوض بها وحمايتها Asociación para la divulgación promoción y defensa de los derechos humanos e indígenas de los territorios y asentamientos Wayuu de la Guajira	وايو	لاغواخيرا، بوليفيا
السيدة مونيك باتريسيا شوجي غالينغا	جماعة سارايأكو Comunidad Sarayacu	سارايأكو	كيتو، إكوادور
السيد راوول كليمني إلاكيشي ليكتا	اتحاد شعوب الكيتشوا بإكوادور Confederación de pueblos de la nacionalidad Kichwa del Ecuador (ECUARUNARI)	السكان الأصليون في الجزء الأندلي من إكوادور	كيتو، إكوادور

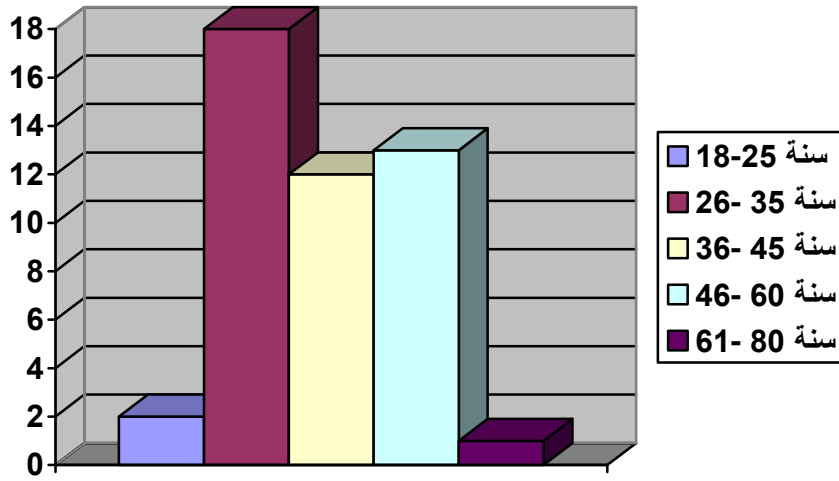
اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيد روبين أرتيز	برنامج التنمية الاقتصادية والاجتماعية للمرأة "كيشين كونوخيل" Programa de desarrollo economico y social de la mujer "Kichin Konojel"	كاشيكل	شيمالتانغو، غواتيمالا
السيدة إيفينسير فالسكا كالدرون فيتول	رابطة لاكياتارا/بوامنا Asociación Lakiatara/Buamna	ميسميوس، تاواكاس، بيش، غاريفوننا، ميسيزوس	لا موسكيتيا، هندوراس
السيد جوزيفينو مارتينيز هيرنانديز	لجنة التضامن لمنطقة العاصمة مكسيكو Comité de solidaridad trique en el área metropolitana A.C.	شعوب أصلية تنتمي إلى جماعات متنوعة	واكساكا، المكسيك
السيد نيلسن دي ليون كنتولي	رابطة نابغوانا Asociación Napguana	كونا	سيوداد دي بنما، بنما
السيدة تارسيليا ريفيرا زيا	مركز شيراباك لثقافات الشعوب الأصلية في بيرو CHIRAPAQ Centro de culturas indígenas del Perú	كيشوا	ليما، بيرو
السيدة جاياريو فارياس مونتيل	مؤسسة وايومايكي - شعوب وايو Fundación Wayumaiki-Pueblo Wayuu	وايو	ماراكايبو، فنزويلا
السيد لاس ماليزر	مؤسسة الأعمال البحثية المتعلقة بالشعوب الأصلية وأهالي الجزر Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)	غوبي غوبي	كوينسلاند، أستراليا
السيد رينال كانتى	بارباتيا شاتاغرام جانا سامهاتي ساميتي Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti (PCJSS)	جوما	شيتاغونغ هيل تراكتس، بنغلاديش
السيد ليتون بوم	منظمة شين لحقوق الإنسان Chin Human Rights Organization	شين	بندرمان، بنغلاديش
السيدة أتينا غانغمي	اتحاد نساء زليانغزونغ Zeliangrong Women's Union (ZWU)	رونغمي	نغالند، الهند
السيد رمديال موندا	اتحاد الهند للشعوب الأصلية والقبلية Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples (ICITP)	٥٠٠ جماعة من الجماعات الأصلية والقبلية المنتشرة في ٧ مناطق قبلية في البلد	نيودلهي، الهند

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيدة كارولين واهلانغ	مجلس حقوق الإنسان لشعوب ميغالايا Meghalaya Peoples Human Rights Council (MPHRC)	كاسي	ميغالايا، الهند
السيد بهاء الدين	مؤسسة تنمية السكان الريفيين Institution for development of Rural People (IDRAP)	شعب كوليسوسو	كنداري، إندونيسيا
السيدة إفيليتا لوزيانا جانتيو	يأسان كنسلتاسي بنديديكان مسياراكات بابوا Yayasan Konsultasi Pendidikan Masyarakat Papua	السكان الأصليون لغرب بابوا	بابوا، إندونيسيا
السيد بويانغ بولهي	بانغو (حركة سكان برنيو الأصليين والريفيين في ماليزيا) Pangau (Borneo Indigenous and Peasant Movement Malaysia)	كايك بيدايو	سارواوك، ماليزيا
السيد شندرا سينغ راي	رابطة الصحفيين النيباليين المنتمين إلى الشعوب/القوميات الأصلية Association of Nepalese Indigenous/Nationalities Journalists (ANIJ)	كيرات كولونغ	كاتماندو، نيبال
السيد أنتوني سان كلار	تي كاوو مارو Te Kawau Maro	الماوري	أوكلانند، نيوزيلندا
السيدة جوان كارلينغ	تحالف شعوب كرديليرا Cordillera Peoples Alliance	إغوروت	باغيو سيتي، الفلبين
السيدة جاني لازيمينغ	حلف شعوب آسيا الأصلية Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP)	شعوب آسيا الأصلية	شيانغ ماي، تايلند
السيدة ناجده بتشينيينا	الرابطة الإقليمية العامة لشعب الشور Regional Public Organization - Association of the Shor People	الشور	كيموروفو، الاتحاد الروسي
السيد إيغور بكرينيف	رابطة شعب الشور Association of the Shor People	الشور	ميسكي تاون، الاتحاد الروسي
السيد رمزي إلياسوف	مجلس شعب تاتار القرم Mejlis Crimean Tatar People	تاتار القرم	سمفروبول، أوكرانيا

باء - توزيع المستفيدين حسب المنطقة الجغرافية ونوع الجنس

الذكور	الإناث	عدد المستفيدين	المنطقة الجغرافية
٨	٧	١٥	أفريقيا
٤	١١	١٥	أمريكا
٨	٥	١٣	آسيا والمحيط الهادئ
٢	١	٣	أوروبا ومنطقة القطب الشمالي
٢٢	٢٤	٤٦	المجموع الكلي

جيم - توزيع المستفيدين حسب الفئة العمرية



المرفق الخامس

المستفيدون لحضور الدورة العاشرة للفريق العامل المعني بمشروع
إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية
(جنيف، من ١٣ إلى ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤)

ألف - قائمة المستفيدين

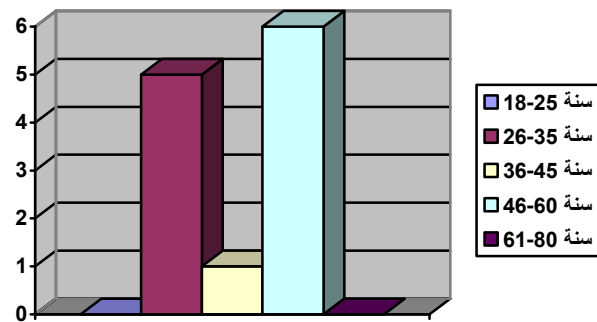
اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيدة سعوداتا أبو بكرين السيد فيتال بامبزي	ثامايوت - ANCAP - تين هينان Tamaynut - ANCPA - Tin Hinan لنتحد من أجل النهوض بشعب باتوا Unissons-nous pour la promotion des Batwa (UNIPROBA)/ANCAP تامايوت - الرابطة الجديدة للثقافة والفنون الشعبية (ANCAP) Tamaynut ANCAP مركز مصادر القانون الهندي ياتاما (YATAMA) Indian Law Resource Center/YATAMA	الطوارق باتوا	واغادوغو، بور كينا فاسو بوجومبورا، بوروندي
السيد عبد الله هيتوس	تامايوت - الرابطة الجديدة للثقافة والفنون الشعبية (ANCAP) Tamaynut ANCAP	الأمازيغ	الرباط، المغرب
السيد بروكلين ريفيرا	مركز مصادر القانون الهندي ياتاما (YATAMA) Indian Law Resource Center/YATAMA	مسكيتا	ماناغوا، نيكاراغوا
السيد سيياسيتياو مانشينايري	اتحاد منظمات السكان الأصليين في لا كوينكا أمازونيك Coordinator de las organizaciones indígenas de la cuenca amazonica (COICA)	٤٠٠ منظمة من الشعوب الأصلية (في ٩ بلدان بمنطقة الأمازون)	كيتو، إكوادور
السيد توماس ألاكون	اللجنة القانونية للتنمية الذاتية للشعوب الأصلية الأندية Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los pueblos originarios Andinos (CAPAJ)	أيمارا	تاكنا، بيرو
السيد لاس ماليزيرا	مؤسسة الأعمال البحثية المتعلقة بالشعوب الأصلية وأهالي الجزر (FAIRA) Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)	الشعوب الأصلية	وولونغابا، أستراليا
السيد بينيت موندو	مؤسسة تبتيبا - منظمة الشعوب الأصلية المعنية بالتقاسم والدراسات والأعمال - شبكة الشعوب الأصلية العالمية للبحث والتعليم Tebtebba Foundation - Indigenous peoples sharing, study and action - Indigenous peoples global research and education network	أديفاسي	الهند
السيدة ترايسي واري	المجلس الدولي لمعاهدات الهنود/اتحاد أوتيرا لحقوق الشعوب الأصلية (AIR Trust) International Indian Treaty Council/Aotearoa Indigenous Rights Trust (AIR Trust)	الماوري	ماساترتون، نيوزيلندا

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
السيدة رودا ريفيرا	تحالف شعوب كوردلييرا	إيغوروت	باجيو سيتي، الفلبين
السيد لينغام لويتوي	تحالف شعوب آسيا الأصلية (AIPP)/اتحاد القوميات في نيبال Asia Indigenous peoples pact (AIPP)/Nepal Federation of Nationalities	الشعوب الأصلية الآسيوية	شيانغ ماي، تايلند
السيد ميخائيل توديشاف	الجمعية الروسية لشعوب الشمال الأصلية (RAIPON) Russian Association of Indigenous peoples of the North (RAIPON)	الشعوب الأصلية في المنطقة الشمالية وسيبيريا والشرق الأقصى	موسكو، الاتحاد الروسي
السيد رمزي إيلياسوف	مجلس تاتار القرم Mejlis of Crimean Tatar people	تاتار القرم	القرم، أوكرانيا

باء - توزيع المستفيدين حسب المنطقة الجغرافية ونوع الجنس

المنطقة الجغرافية	عدد المستفيدين	الإناث	الذكور
أفريقيا	٣	١	٢
أمريكا	٣	صفر	٣
آسيا والمحيط الهادئ	٥	٢	٣
أوروبا ومنطقة القطب الشمالي	٢	صفر	٢
المجموع الكلي	١٣	٤	٩

جيم - توزيع المستفيدين حسب الفئة العمرية



المرفق السادس

قائمة المستفيدين لحضور الدورة العاشرة للفريق العامل المعني بوضع
مشروع إعلان للأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية
(جنيف، ١٣-٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤)

اسم الممثل	المنظمة	السكان الأصليون الممثلون	المدينة، الدولة
محمد أكربان	جمعية تاماينو (Association Tamaynut) Tamaynut/ANCAP	الأمازيغ	الرباط، المغرب
السيد استبانثيو كاسترو دياز	مجلس معاهدات الهند وحركة كون Indian Treaty Council and Kuna Movement	كونا	سان فرانسيسكو، الولايات المتحدة الأمريكية
السيد كريبا رام راي/كيراتي	مركز خدمات التنمية والإعلام للشعوب الأصلية في نيبال Nepal Indigenous Peoples Development and Information Service Center (NIPDISC)	كيراتي	كاتماندو، نيبال
السيدة ناديغدا بيتشينينا	تحالف شعوب كيراتي التقليدية Tradionaly Kirati Peoples Alliance	شور	كيميروفو، الاتحاد الروسي
	جمعية شعب الشور Association of the Shor People		

- - - - -